

推 乘風 情況 慈字

四書五經

【全注全译珍藏卷】

（第三卷）

诗经



浩挾 第兩 公貌 春深

沈阳出版社

全注全译本)



SISHUWUJING·SISHUWUJING·SISHUWUJING·SISHUWUJING

四書五經

(第三卷)

主編 / 韩 路

沈 阳 出 版 社.

图书在版编目 (CIP) 数据

四书五经全注全译珍藏卷. 第3卷 / 《四书五经全注全译珍藏卷》编委会编写. — 沈阳 : 沈阳出版社, 2013. 6
ISBN 978-7-5441-5479-6

I. ①四… II. ①四… III. ①儒家②四书—注释③四书—译文④五经—注释⑤五经—译文 IV. ①B222.1②Z126.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第122756号

出版者: 沈阳出版社

(地址: 沈阳市沈河区南翰林路10号 邮编: 110011)

网 址: <http://www.sycbs.com>

印刷者: 抚顺光辉彩色广告印刷有限公司

发 行 者: 沈阳出版社

幅面尺寸: 147mm×210mm

印 张: 17

字 数: 300千字

出版时间: 2013年6月第2版

印刷时间: 2013年6月第2次印刷

责任编辑: 耿作军 焦 健

封面设计: 盖哲锋

版式设计: 梁国安

责任校对: 李彦姝

责任监印: 杨 旭

书 号: ISBN 978-7-5441-5479-6

定 价: 28.00元

联系电话: 024-24112447

E-mail : sy24112447@163.com

中国历史文化的经典巨著

大 学

译文 王介宏

校订 詹永春 李冠镔

中 庸

译文 王 敏

校订 詹永春 李冠镔

论 语

译文 王介宏

校订 詹永春 李冠镔

《四书五经》编校委员会

- 顾 问：宋绪连 宋韵生 何乃新 颜道朗
陈华臙 葛 君
- 主 审：韩永言 范 岳 李树权 申笑梅
- 主 编：韩 路
- 副主编：封兆才 孙世同 江延秋 程霜云
- 成 员：张东瑞 李冠镔 王延军 彭 延
马培函 李晓星 刘道彩 韩 路
王介宏 王 敏 江延秋 陈庆标
张湘泽 房广顺 申国俭 吕希华
韩永言 范 岳 李树权 宋韵生
邓继红 程霜云 孙世同 杨 敏
李成玲 王祥裕 宋 玉 李彦姝

主要参考资料

1. 《四书集注》 1987年6月 岳麓书社
宋·朱熹/集注
2. 《诗经注译》 1995年12月 广西民族出版社
胡国强 胡连生/注译
3. 《诗经注析》 1991年10月 中华书局
程俊基 蒋见元/著
4. 《文白对照十三经》 1995年8月 广东教育出版社等
许嘉璐/主编
5. 《四书五经》 1985年11月 中国书店出版社
宋·朱熹/注
6. 《左传全译》 1990年11月 贵州人民出版社
王守谦 等/译注
7. 《尚书》 1990年2月 贵州人民出版社
江 灏 钱宗武/译注
8. 《春秋左传注释》 1981年3月 中华书局
杨伯俊/注释

总 序

《四书五经》在中国封建社会发展中，特别自汉朝以后，“罢黜百家、独尊儒术”以后，进一步确立了它在思想领域中的统治地位。它不仅对我国封建社会的巩固、发展和延续起过极其重要的作用，而且深深地渗透于我国的政治、经济、哲学、文学、史学、艺术、民俗等文化思想领域，规定了我国古代文化的特质，塑造了华夏民族的基本精神面貌，这些特质和面貌迄今还积淀在不少人的深层意识之中。因此，认真清理和研究儒家思想的形成和发展，“取其精华，去其糟粕”，仍然是我们思想文化方面的重要课题之一。其中，对儒家经典著作的整理、研究和介绍，理所当然地也是一项基础性的工作。

两千多年来，宣扬和阐述儒家思想的典籍浩如烟海。据清代《四库全书总目》著录达 1773 部、20427 卷。从我国古代社会发展全过程看，《四书五经》是最重要的，也是最基本的著作。“四书”是指《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》，“五经”是指《周易》、《尚书》、《诗经》、《礼记》和《左传》。它们构成了我国封建社会后期儒学的基本教材。

《四书五经》的形成经过了漫长的历程，是封建统治

者及其知识阶层为适应其统治的需要不断实践，从实践到理论对若干典籍进行筛选的结果。

现在能见到我国最早的教材科目，大约是春秋中叶楚国大夫申叔时（公元前613—591年）论教育太子时提到的。申叔时说：“教之春秋，而为之耸善而抑恶焉，以戒劝其心；教之世，而为之昭明德而废幽昏焉，以休惧其动；教之诗，而为之导广显德，以耀明其志；教之礼，使知上下之则；教之乐，以疏其秽而镇其浮；教之令，使访物官；教之语，使明其德，而知先王之务用明德于民也；教之故志，使之废兴者而戒惧焉；教之训典，使知族类，行比义焉。”（《国语·楚语上》）这里所说的“春秋”，是当时史官所写的以惩恶劝善为宗旨的史书；“世”，是先王的世系；“诗”，是流传于民间也利用于宫廷的诗歌；“礼”，是礼仪、制度之类；“乐”，即音乐；“令”，是先王之官法、时令；“语”，是治国的善言；“故志”，是以记前世盛衰成败为主的史书；“训典”，大约是先王的重要讲话记录。这九个方面，虽然说是为培养太子而教，却反映了两个重要问题：第一，全面施教的思想；第二，我国古代教育科目及取向，已初步形成。

孔子是儒学的创始人及创立者。在宣扬和传播自己思想的过程中，确定了一套教育科目，形成了自己的教材系统。他自己研究《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》，并将其作为教学的根据。这里的《诗》，已经不

是申叔时所论及的一般意义上的“诗”，这个《诗》已是经孔子整理过的古代诗歌总集。这里《书》指《尚书》，是古代历史资料汇编，孔子曾引用它教育学生，据说也经孔子整理过，其主要来源，推测来自申叔时所说的“令”、“训典”等文献。《礼》不知当时是否有书，但孔子讲授《礼》确可肯定。记载他讲授的礼，即现今流传的《仪礼》。《乐》是乐谱，早已失传。《易》即《周易》，孔子时只有《卦辞》和《爻辞》用作占筮。《春秋》即是鲁国当时的国史。这些书目，各自为用。据《礼记·经解》载：“孔子曰：入其国，其教可知也。其为人也，温柔敦厚，《诗》，教也；疏通知远，《书》，教也；广博易良，《乐》，教也；洁净精微，《易》教也；恭俭庄敬，《礼》教也；属辞比事，《春秋》教也。”而诸教共施于一人，反映了孔子造就他理想中的全面发展的儒者追求。

“修身”、“齐家”、“治国”、“平天下”，是儒家规定的自我实践的四步曲。无论在哪一个层次上，《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》的教义都贯穿其中。因此，尽管后世儒学规定的经典名目和阐述的要点有所变化，其指导思想和选择重点，却始终不变。

“五经”是对“六经”淘汰的结果，它形成于西汉武帝时期。

自庄子始把孔子的教材称为“六经”（见《庄子·天运篇》）。所谓“经”，本义指织布时的“经纬”之“经”，

即指织布时的竖线。庄子及其之前，用以比喻其一思想派别纲领性的著作。如庄子把墨子的著作称为“墨经”。此后，随着封建文化思想的发展，为适应政治上的需要，就逐渐把“经”作为儒家重要古籍的专称了。在封建统治者看来，“经”就是“常道”，也就是永恒不灭、无所不在的真理。而那些解释和阐述“经”的著作，就成了与“经”相配的“纬”，成了后人学习、理解“经”的辅导性著作了。但是，纵观我国古代社会，“经”所包含的典籍并不是一成不变的；即使称为“经”，在不同的历史时期，其地位也有所不同。而原先的一些“纬”书，也有跃于“经”的地位的。《四书五经》的儒家经典体系的最终形成，就是这一变动的结果。

西汉武帝时期，儒家的代表人物董仲舒上书建议“罢黜百家，独尊儒术”，正符合汉武帝一统天下的意愿，得到了批准。于是，在建元五年（公元前136年）采取了具体措施，因《乐》已失传，朝廷设置了除《乐》之外的“五经博士”。汉朝设博士，并不始于武帝，汉文帝时已设立了《尚书》、《论语》、《孝经》、《孟子》、《尔雅》等博士，景帝时又增置了《诗》、《公羊春秋》博士。一是“博士”冠以“经”的名称，突出了“经”的地位；二是非“五经”不设博士，突出了儒学的地位；三是设置博士逐步制度化。这样，学者以经为学，通过当时的封建王朝按一定程序进行的考察，即可为学官，甚至由白衣而一跃

成为卿相。于是，“天下之学士靡然乡风矣”（《史记·儒林传》）。受到秦始皇残酷打击的儒学，从此开始兴盛起来。自武帝始，一直到后汉，经学极盛，官府中儒生充斥。《汉书·马宫传赞》说：“自孝武兴学，公孙弘以儒相，其后蔡义、韦贤、玄成、匡衡、张禹、方进、孔光、平当、马宫及当子晏成咸以咸以宗居宰相位，服儒衣冠，传先王王语，其藉可也。”

汉武帝企图划一学术、整肃思想的图谋，不仅表现在他处理儒家和“百家”的关系上，还表现在他处理儒家内部的思想派别上。据说，孔子死后，他精微要妙的话就失传了；他七十二个最得意的弟子死后，他所创造了基本理论就走了样。所以，到后代就出现了同一经典有不同的解释。例如，对《春秋》有五家不同的讲法，讲《诗》的有四家，讲《易》的则有更多的派别。

西汉末经王莽至东汉，虽然产生了激烈的经学史上的今、古文之争，进行过皇帝“亲称制临决”石渠阁、白虎观等会议统一经意的努力，经学科目有过种种变动，但都是“五经”内的调整及兼容，不过是容纳了“五经”中不同流派，称“经”的大目，却从不轻意向外扩张。

可以说，两汉时期，我封建社会前期的儒学经典体系说就已基本形成了。这是因为，第一，西汉的“五经”，《易》、《书》、《诗》、《礼》、《春秋》，是西汉推崇的最基本教材，也是后代最基本的教材；第二，儒家经典排列

的先后次序基本定格，这就是《易》、《书》、《诗》、《礼》、《春秋》。这就是后人同时提到这几部经书时所采用的次第；第三，已形成了对这一体系内部结构有机联系的明确认识；第四，后代升格而称经的典籍，大多都包含在“五经”博士的细目中了。后世称为“十三经”的儒家经典，已经有九种被立为官学。这就是《易》、《书》、《诗》、《礼》（《周礼》、《礼记》、《仪礼》）、《春秋》（《公羊春秋》、《穀梁春秋》、《左氏春秋》），但仍以“五经”包容兼称。

魏晋南北朝时期由于政权更迭频繁，社会动荡不安，又以“九品中正制”取士曾一度造成经学衰微的局面。唐初经学的组织仍然遵循的是汉代的路子。唐高祖李渊即位后，即尊经学，兴教化，诏置州、县、乡学，立周公、孔子之庙于国学，亲事释奠之礼，规定学生凡通一经者，作为官吏。所以当时经学大兴，学生多至八千余人。但汉末至隋间所形成的经义纷纭、歧议多门的状况对唐初统一以及以经取士很不方便。为了统一思想，建立一个划一的标准，于是诏国子祭酒孔颖达撰定五经义疏。孔颖达即组织人力，完成了《五经正义》、《周易正义》、《尚书正义》、《毛诗正义》、《礼记正义》、《春秋正义》（或称《左传正义》）。《五经正义》把众说纷纭的经义统一起来。从此以后，都以它为标准明经取士，促成了经学史上的统一局面，“五经”的地位更加巩固了。值得注意的是，《五经

正义》对“三礼”，只取了《礼记》；对《春秋》，只取了《左传》。在唐代，虽说《周礼》、《仪礼》、《公羊传》、《穀梁传》与前面的“五经”合称“九经”，并也是开科取士的科目，但显然不如有国家标准的“五经”重要。唐后期，文宗开成二年，以九经文字刻于石，立于长安国子监，称为“开成石经”。据宋人晁公武说，文宗太和年间，复制“十二经，立石学”。这样，《论语》、《孝经》、《尔雅》就被正式成为与《诗》、《书》等并列的经书了。

宋代是经学发展的重要时期，其思想面貌发生了重大变化，由此产生了对经书的重新认识和体系的重建。

宋朝经学一反汉唐训诂义疏的传统，抛开传注，直接从经文中寻求义理。他们又以继承孔、孟道统自居，故称为“理学”或“道学”。其实政治理论的核心是“三纲五常”。理学体系形成于程颢和程颐，集大成者是朱熹。正是他们建构了我国封建社会后期的儒家经典的体系——“四书五经”。

“五经”早已被推崇到不容怀疑的地位，“四书”却是理学家们的新结构。早在唐代的韩愈、李翱在反佛的斗争中，大力推荐《大学》、《中庸》和《孟子》，认为它们是与《易》等经书同样重要的经书。至宋，《孟子》被列入了经书的序列，与唐代的“十二经”并称“十三经”。但理学家们并不满足于这十三经的经书体系，他们要重新组织最能表达自己思想、最有效地适应当时政治需要的经

书体系。

程颢和程颐汲取了经书体系在经书中的地位的经验，对《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》的地位，竭力推崇。他们把《大学》看成是人们入学的启蒙教科书，说：“《大学》，孔子之遗言也。学者由是而学，则不迷于入德之门也。”（《粹言》卷第一）他们借用《中庸》来阐发自己的学说，认为《中庸》讲的“诚”即是“天理”；“天理”即“诚”，并用它来沟通古今、上下、左右、主观和客观等等。针对北宋初期贬孟的议论，他们力争孟子的地位，认为“孟子有功于圣门，不可胜言”，“孟子有大功于世”等等。因此，他们认为《大学》、《中庸》、《孟子》和其它的经书都同等重要，并预示为读于“六经”的阶梯。南宋“朝廷以其《大学》、《论语》、《孟子》、《中庸》训说立于官学。”（《宋史》卷429《朱熹传》）至此，《四书》不仅取得了自己存在的形式，并成了国家正式承认的与《五经》并列的儒家经典。

《四书五经》儒家经典体系的确立，是我国学术思想史上继汉武“罢黜百家、独尊儒术”之后的又一重大事件。如果说，此前的儒家经典及体系的建构目标，主要在于统治者禁锢知识阶层的思想，由此去影响整个社会，那么，《四书五经》的经典体系，却是着眼于直接去统一全社会的思想，打开经学的大门，去直接作用于社会每一个成员，直接去“正人心”，企图让每个人都“自觉地”用

“三纲五常”去规范自己的言行，从根本上维护封建统治。这一经典体系的重点转移，说明了封建社会的危机在日益加深，同时也表明了《四书五经》体系的本质。

《四书五经》对我国封建社会后期发展起了重大影响。朱熹的《四书集注》，大部分成为了元、明、清三代的官书，多次印行，播及海外。学人以此作为猎取功名利禄的标准，百姓以此作为“修身养性”、“涵养功夫”的教条，对巩固封建统治，维护封建礼教起过重要作用，甚至今天还在影响着一些人的思想意识。因此，把它们用白话翻译出来，可以使更多的人知道自己思想意识的所以然，知道我们民族思想的所以然，以提高我们抛弃旧思想、接受新观念的自觉性。

在注解校核工作中，参阅了近几年出版的各种的版本，借鉴和引用了有关版本的校点和长处。即使这样，由于勘校工作人员的水平所限，书中定会存在这样或那样的不足，错误实所难免，求祈方家教正。

编 者

目 录

诗 经

国 风

周南

关雎	3
葛覃	4
卷耳	6
樛木	7
蟋斯	8
桃夭	9
兔置	10
芣苢	11
汉广	12
汝坟	14
麟之趾	15

召南

鹊巢	16
采芣	16
草虫	17
采蘋	19

甘棠	20
行露	21
羔羊	22
殷其雷	23
摽有梅	24
小星	25
江有汜	26
野有死麇	27
何彼秣矣	28
驹虞	29

邶风

柏舟	30
绿衣	32
燕燕	33
日月	35
终风	36
击鼓	37
凯风	39
雄雉	40
匏有苦叶	41
谷风	42
式微	45
旄丘	46
简兮	47
泉水	49